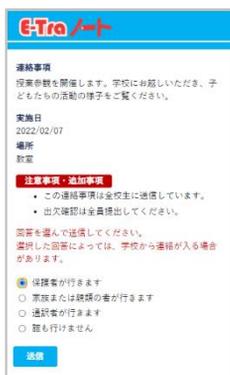


Nossa escola utiliza o "Caderno E-Tra" para a comunicação com os pais ou responsáveis.



## Sobre o E-Tra トラ

Os comunicados ou informações sobre alterações repentinas, materiais a serem trazidos, etc. enviados por impressos até o momento, serão enviados por e-mail diretamente aos pais ou responsáveis.  
Para aqueles não falantes de japonês, tais informações serão enviadas em seus idiomas nativos.

### <Idiomas disponíveis>

Japonês, inglês, chinês simplificado, urdu, português brasileiro, filipino, vietnamita, nepalês, espanhol

## Pedido aos pais ou responsáveis.

Para o envio dos comunicados, registre o endereço de e-mail e idioma desejado.

## Termos e Condições de Tratamento de Informações Pessoais

Antes do uso, leia aos termos abaixo com atenção.

### Termos e Condições de Tratamento de Informações Pessoais

O "Caderno E-Tra" (doravante referido como "Serviço") é um serviço operado pela TOPPAN INC. informar os comunicados, etc. da escola, aos pais ou responsáveis que utilizam o Serviço (doravante referidos como pais ou responsáveis) ".

A Escola administrará as informações pessoais de acordo com estes termos.

#### 1. Gestão segura das informações pessoais

A Escola administrará e protegerá rigorosamente as informações pessoais registradas para este Serviço. A fim de proteger as informações pessoais contra acesso não autorizado, extravio, destruição, falsificação, vazamento, etc., a Escola adotará iniciativas para a gestão da segurança, e também tomará medidas adequadas e imediatas no caso de um eventual problema.

#### 2. Objetivo de uso

O uso do Serviço requer o registro das informações pessoais (1) e (2) mencionadas abaixo para pais ou responsáveis. Tais informações serão usadas somente para informar os comunicados da escola, que serão traduzidos ao idioma selecionado e enviados ao e-mail registrado em (2), e não serão utilizadas para nenhuma outra finalidade.

(1) Informações do aluno: Informações mantidas pela escola sobre a criança (nome, classe e número de chamada).

(2) Informações dos pais ou responsáveis: Informações pessoais (idioma de uso e endereço de e-mail) dos pais ou responsáveis, registradas pelos mesmos no site de registro.

#### 3. Fornecimento de informações pessoais a terceiros

Em princípio, as informações pessoais registradas no Serviço não serão fornecidas a terceiros, exceto nos casos mencionados a seguir. Se houver a necessidade de fornecimento das informações a terceiros devido a outras situações, iremos o notificar e obter seu consentimento previamente, através de e-mail ou outro meio.

(1) Quando o consentimento dos pais ou responsáveis foi obtido previamente.

(2) Quando for necessário para a proteção da vida, corpo ou propriedade da pessoa interessada ou de outro terceiro, para melhoria da saúde pública ou para a promoção do desenvolvimento sadio das crianças, e for difícil obter o consentimento dos pais ou responsáveis.

(3) Quando for necessário cooperar com um órgão estatal, autoridade local ou terceiro incumbido, para a execução de assuntos prescritos por lei, e a obtenção do consentimento da pessoa puder impedir tal execução.

(4) Quando a divulgação das informações pessoais for exigida por ordem legal, etc.

#### 4. Terceirização do manuseio das informações pessoais

Para o uso do Serviço, o manuseio das informações pessoais registradas será terceirizado à TOPPAN INC. na medida necessária para atingir os propósitos de uso descritos no item 2. acima, e a empresa terceirizada será supervisionada para garantir que não ocorram vazamentos de informações pessoais.

5. Resposta à solicitação de divulgação, correção, exclusão e cessação do uso de informações pessoais Quando os pais ou responsáveis solicitarem a notificação, divulgação; correção, acréscimo ou exclusão de conteúdo; suspensão do uso; exclusão ou suspensão de fornecimento a terceiros (doravante denominado "divulgação, etc.") das informações registradas relacionadas a si mesmos ou seus filhos(as), a Escola respeitará a vontade dos pais e responsáveis e tomará medidas adequadas e imediatas.

(No entanto, uma vez que as informações pessoais são essenciais para o uso do Serviço, este é ciente de que a correção, alteração ou exclusão de tais informações poderá resultar na restrição de uso parcial ou total do Serviço.) Sobre a solicitação de divulgação, etc., ou outros assuntos, consulte o professor(a) responsável.

Solicitamos aos pais e responsáveis que utilizem o Serviço, caso estejam de acordo com os presentes termos e condições.